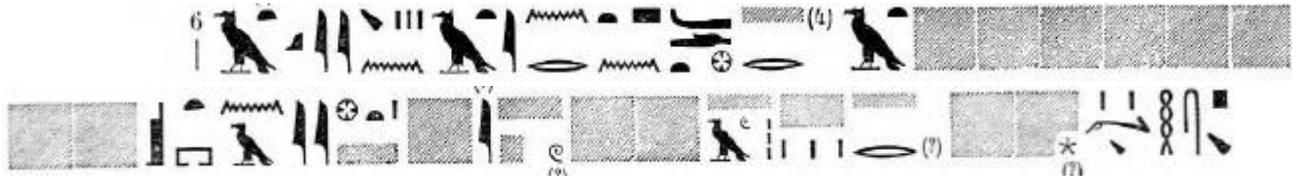


Scena XXVI

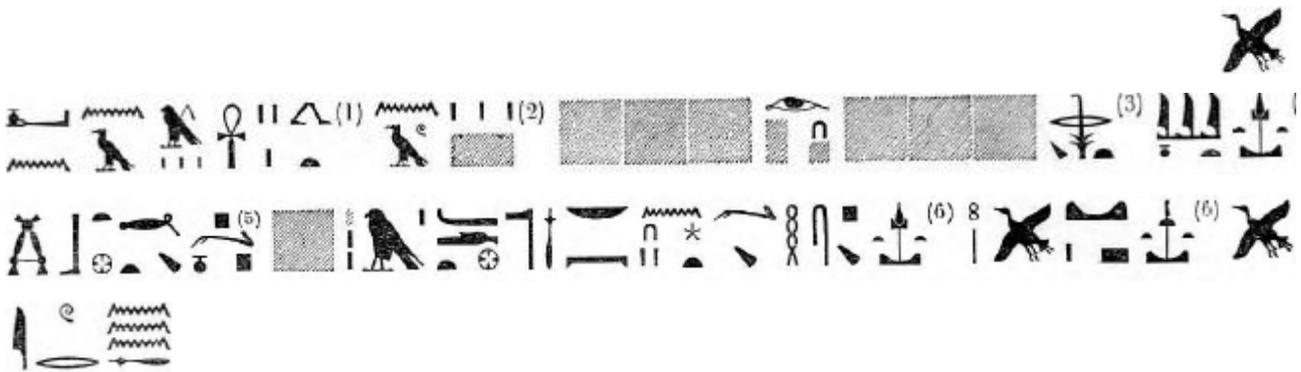


E VII 220.16 T3 k3yt n B int¹ n Bħdt ħn^c(?) B ... 221.1 ... T3-st-n3y-Niwt ... n3(y).w ... 2 1/2 1/4

N) La terra alta della Valle di Edfu e la ... Tsenene ... I loro ... 2 1/2 1/4.

T3 k3yt n B int¹ n Bħdt : cfr. GAUTHIER, *Dictionnaire Géographique* I, pp. 85-86

T3-st-n3y-Niwt : vedi E VII 226.11



p3 221.2 ħnk n n3 bikw c nħw 10(?) .t

n3y.w (ħ3yw ... ħrw ... + 10

(n3y.w ħynw)

rsy sħt nt ĩbty 221.3 Db3

mħty p3 sp n p3 (ħtp-ntr) Ĥr Bħdy ntr c3 nb pt n 17.t 1/2 1/4

ĩbty p3 dw

imnty p3 221.4 ĩtrw c3

La donazione dei Falchi Vivi: 10 (arure)

Le loro misure ... fanno ... +10.

I loro confini:

Sud: la campagna a Est di Edfu;

Nord: il resto del dominio di Horus di Behedet, il grande dio, signore del cielo, di 17 1/2 1/4 (arure);

Est: la catena montuosa;

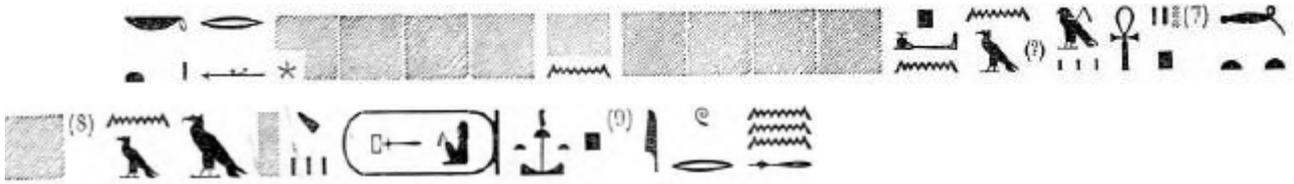
Ovest: il grande fiume.

p3 ħnk... : i cui proventi erano destinati al mantenimento dei Falchi Vivi di Edfu

^ : probabile errore dello scriba per ∩

sħt nt ĩbty Db3 : ossia sulla riva destra del Nilo

17.t 1/2 1/4 : la cifra data corrisponde abbastanza bene alla superficie del *tr^c rsy imnty*, di 17 1/4 (E VII 228.12-13). La sua posizione a Sud-Ovest del sito di Tsenene la predispone a costituire il limite settentrionale di questa parcella



kt 1 r 1 ...

(n3y.w hynw

rsy) P3 ħnk n n3 bikw ʿnhw

p(3) mħty ^{221.5} (i3bty) n3 3ħw(t) Pr-ʿ3

imnty p(3) ĩtrw ʿ3

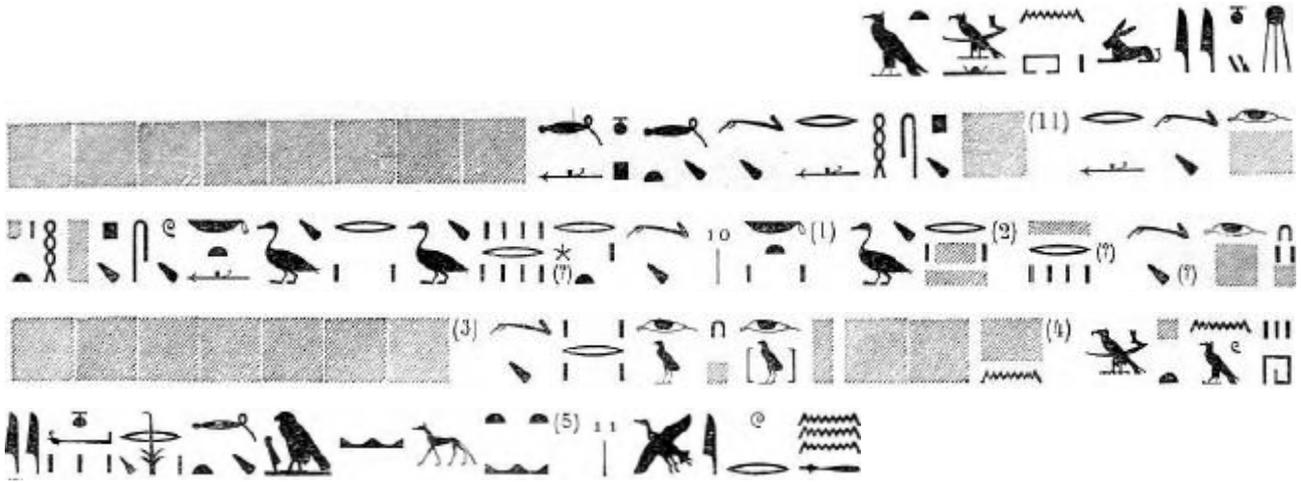
Un'altra (parcella): 1 per 1, ...

I loro confini:

Sud: la donazione dei Falchi Vivi;

Nord e Est: i campi reali;

Ovest: il grande fiume.



T3 m3wt n(t) Pr-Wny ^{221.6}...

mħ-1 n p(3) mħty 1/2 r 1 1/4 (1 1/2) r 1 1/2 ĩrw ^{222.1} t 1/4 1/16

kt 1 1/8 r 2 1/8 4 r 4 ĩrw 6.t 1/2

kt 2 1/8 r 3 ... r 4 1/2 ĩrw 12+x

^{222.2} ... (kt) ... 1/2 2 r 2 ĩrw 10 +x

ĩrw ... n m3wt

n3(y).w ^{222.3} hynw

rsy mħty imnty i3bty p3 ĩtrw ʿ3

O) La terra nuova di Per-Uny ...

La prima (parcella) a Nord: 1/2 per 1 1/4, 1 1/2 per 1 1/2 : fanno 1 1/4 1/16

Un'altra (parcella): 1 1/8 per 2 1/8, 4 per 4: fanno 6 1/2

Un'altra: 2 1/8 per 3, ... per 4: fanno 12 +x

Un'altra ... per x+1/2, 2 per 2: fanno 10 +x

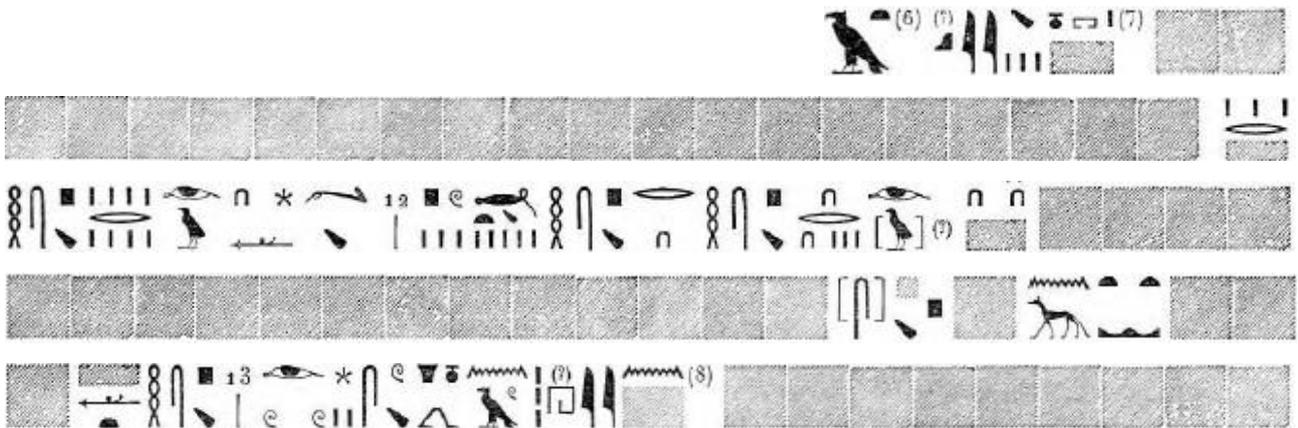
Fanno (in totale) ... di terre nuove.

I loro limiti:

Sud, Nord, Ovest ed Est: il grande fiume.

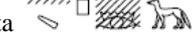
Pr-Wny : “Casa della Luce”, o simile

(1 1/2) ... 1.t ... : misure ricostruite da Meeks; la lettura 1.t si impone

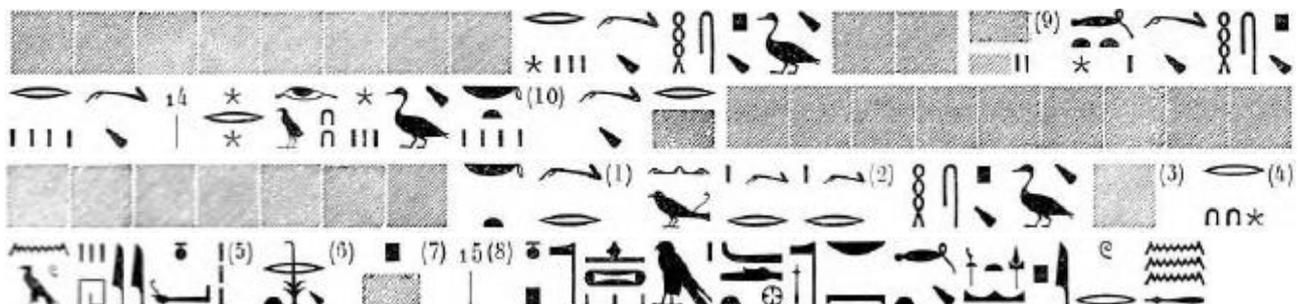


ḫ ꜥꜣyt n Pr-Wny ... ^{222.4} ...
 3 r 5 ^{222.5} 1/4 4 r 4 irw 16 1/2
 p(ꜣy).w mḥty 5 1/4 r 10 1/4 10 r 13 irw (89 1/8)
 ... ^{222.6} ... 1/16
 ptr n iḥbty ... ^{222.7} (irw x)+1.t 1/4
 irw 107 1/16 ꜥn
 nꜣ(y).w hynw ...

P) La Terra alta di Per-Uny ..
 ... 3 per 5 1/4, 4 per 4: fanno 16 1/2.
 Al suo nord: 5 1/4 per 10 1/4, 10 per 13: fanno 89 1/8
 Guarda ad Est: ...; fanno x+1 1/4
 Fanno (in totale) nuovamente 107 1/16
 I loro confini ...

Pr-Wny : il testo riporta 
 3 r 5 1/4 : il testo riporta 
 ptr n iḥbty : il testo riporta 

107 1/16 : questo valore doveva comparire anche dopo ḫ ꜥꜣyt n Pr-Wny. Per far tornare questo totale, manca 1/8 + 1/16, valore che non può essere inserito prima di 1.t; si può pertanto assumere la lettura di Kurth, che preferisce leggere 207 1/16. A causa dell'estensione delle lacune non è però possibile ricostruire quanto manchi.



^{222.8} ... irw 8 1/2 1/4 1/8 ...
 (pꜣy.w) mḥty 6 1/2 1/4 ^{222.9} r 4 1/2 5 r 5 irw 28 1/8
 kt 4 1/2 r ...

223.1(k_t) ...

kt 1/2 r iwtt 1 1/2 r 1/2 irw 1/4 1/8 (1/16)

irw 115

223.2-n₃(y).w hynw

rsy p₃ (sp) n p₃ ḥtp-nṯr Ḥr Bḥdty nṯr ʿ3 nb pt

mḥty imnty iḥbty p₃ itrw ʿ3

Q fanno 8 1/2 1/4 1/8 ...

Al suo nord: 6 1/2 1/4 per 4 1/2 , 5 per 5: fanno 28 1/8

Un'altra (parcella): 4 1/2 per ...

Un'altra ...

Un'altra: 1/2 per nulla, 1 1/2 per 1 1/2 : fanno 1/4 1/8 1/16

Fanno (in totale): 115

I loro confini:

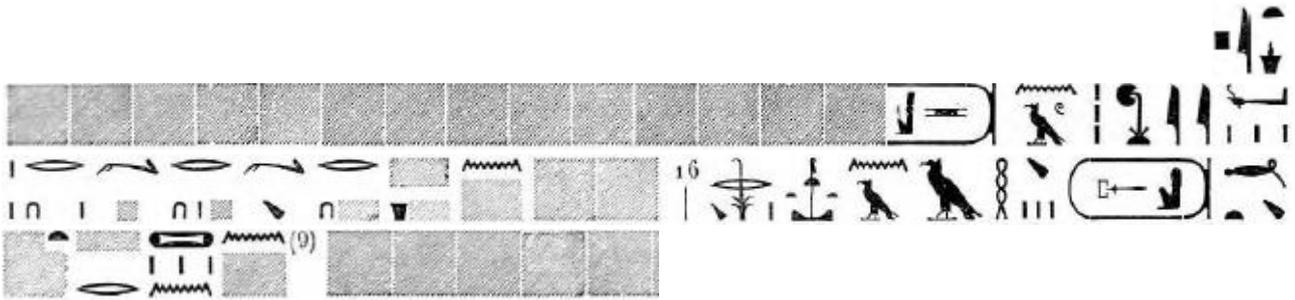
Sud: il resto del dominio di Horus di Behedet, il grande dio, signore del cielo;

Nord, Ovest ed Est: il grande fiume.

1/4 1/8 (1/16) : la ricostruzione 1/16 è sicura; il computo totale dà tuttavia 1/4 1/8

115 : il testo riporta 

p₃ sp n p₃ ... : vedi E VII 221.3



p₃ idb ^{223.3}... (i.ḥnk Nḥt-Ḥr-ḥb(yt)) mr(y) Ini-ḥrt

n₃(y).w ḥ₃yw ^{223.4}1 r 1 11 1/2 r 11 1/2 irw 11 1/2 ʿn

(n₃y.w hynw)

rsy imnty n₃ ḥw(t) Pr-ʿ3

mḥty ^{223.5}ḥ hrt n(t) n₃ ...

(iḥbty) ...

R Il terreno rivierasco ... che è stato donato da Nectanebo II, amato di Onuris.

Le loro misure: 1 per 1, 11 1/2 per 11 1/2: fanno ancora 11 1/2.

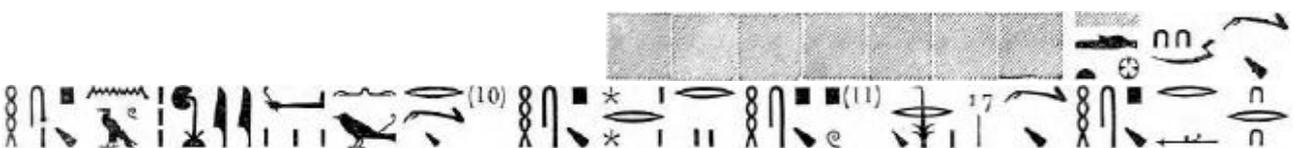
I loro confini:

Sud e Ovest: i campi reali;

Nord, il sostentamento-dei-(falchi?).

Est ...

T₃-ḥrt-n(t)-n₃-... : vedi E VII 249.7





n3 3hw(t) nty p(3y).s ^{224.2}imnty r-hn-r p(3) itrw 3
 mh-l n p(3) 3bty 1/2 r 1/2 1/4 r 1/4 (irw 1/8)
 (kt 1 r) 1/2 1/2 r ^{224.3}iwt r 1/4 1/8
 p(3y).w rsy iwt r 1/4 1 r 1 irw 1/8
 kt 1/4 r 1/16 2 r 2 irw 1/4 1/16
 p(3y).w ^{224.4}rsy 1/2 1/16
 irw 1/2 1/4 1/8
 irw 9.t
 (p3y.w) rsy 3 1/16 r 4 1/2 10 r 10 irw 3(7) 1/2 ^{224.5}1/4 1/16
 kt 3 1/2 r 5 1/2 4 r 4 irw 18

*I campi che sono al suo Ovest, fino al grande fiume.
 La prima (parcella) all'Est: 1/2 per 1/2, 1/4 per 1/4: fanno 1/8.
 Un'altra: 1 per 1/2, 1/2 per nulla: fanno 1/4 1/8.
 Al suo Sud: nulla per 1/4, 1 per 1: fanno 1/8.
 Un'altra: 1/4 per 1/16, 2 per 2: fanno 1/4 1/16;
 al suo Sud: 1/2 1/16;
 fanno (in totale): 1/2 1/4 1/8.
 Fanno (in totale): 9 (arure).
 Al suo sud: 3 1/16 per 4 1/2, 10 per 10: fanno 37 1/2 1/4 1/16.
 Un'altra (parcella): 3 1/2 per 5 1/2, 4 per 4: fanno 18.*

1/4 1/8 : il computo esatto dà 1/8 1/16; per ottenere il totale indicato occorre modificare la seconda parte in *1 r*

iwt (correggere quindi  in )

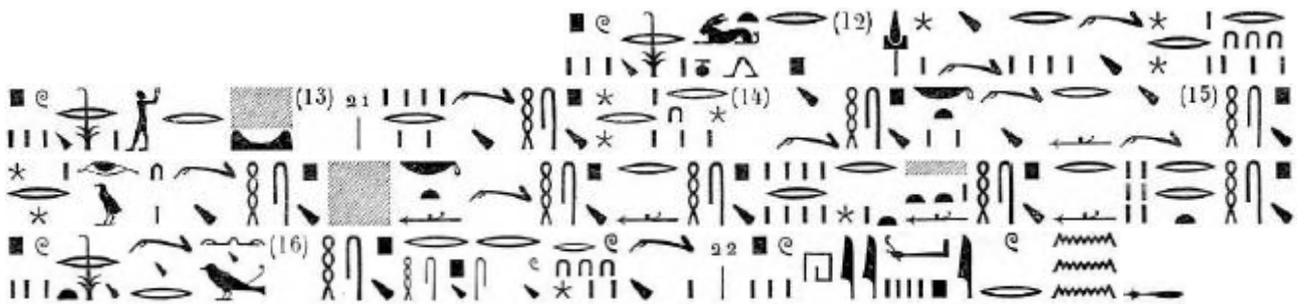
p(3y).w rsy 1/2 1/16 : viene dato direttamente il totale, omettendo di indicare le misure dei lati

1/2 1/4 1/8 : dalla somma delle superficie delle due ultima parcelle: 1/4 1/16 + 1/2 1/16

9 : al totale precedente vengono sommate le superficie delle altre quattro parcelle di terre nuove di Edfu:

$$1/2 1/4 1/8 + 7 1/2 + 1/8 + 1/4 1/8 + 1/8 = 9$$

18 : il testo riporta : 



p(3y).w rsy dwn r p3 3by 6 1/2 r 4 1/2 6 r 6 irw 33

^{224.6}p(3y).w rsy ʿn r ... 4 r 2 1/2 1/4 6 r 6 irw 17 1/2 1/4

kt 2 1/2 r 1 1/2 1/4 ^{224.7}6 r 5 irw 11 1/2 1/4 (1/16?)

kt 1 1/2 1/4 r 1 1/4 4 r 4 irw 6.t

kt 1 1/4 r 1 2 r 2 irw 2.t 1/4

^{224.8}p(3y).w rsy 1/2 r iwtt 1/4 r 1/4 irw 1/16

irw 37 1/2

p(3y).w hyn 4 p(3) itrw ʿ3

Al suo Sud, che si stende verso l'Est: 6 1/2 per 4 1/2, 6 per 6: fanno 33.

Al suo Sud, di nuovo verso ...: 4 per 2 1/2 1/4, 6 per 6: fanno 17 1/2 1/4.

Un'altra (parcella): 2 1/2 per 1 1/2 1/4, 6 per 5: fanno 11 1/2 1/4 1/16.

Un'altra: 1 1/2 1/4 per 1 1/4, 4 per 4: fanno 6.

Un'altra: 1 1/4 per 1, 2 per 2: fanno 2 1/4.

Al suo Sud: 1/2 per nulla, 1/4 per 1/4: fanno 1/16.

Fanno (in totale) 37 1/2

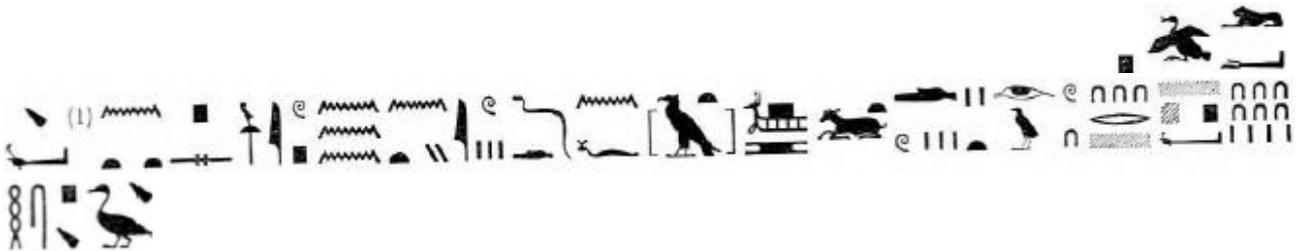
I suoi 4 confini: il grande fiume.

17 1/2 1/4 : il computo dà 20 1/4

11 1/2 1/4 (1/16 ?) : il computo dà 11 1/2 1/8 1/16

E VII 224.7 : il testo riporta 

37 1/2 : utilizzando i dati errati dati nel testo si ottiene un totale, per le ultime cinque parcella, di 37 1/4 1/16; con i dati corretti, il totale sarebbe di 40 1/4. Kurth suggerisce di emendare in 137 1/2, con riferimento al totale delle terre interessate (che è di 135 1/2 1/8 1/16; con i valori corretti: 138 1/8 1/16)



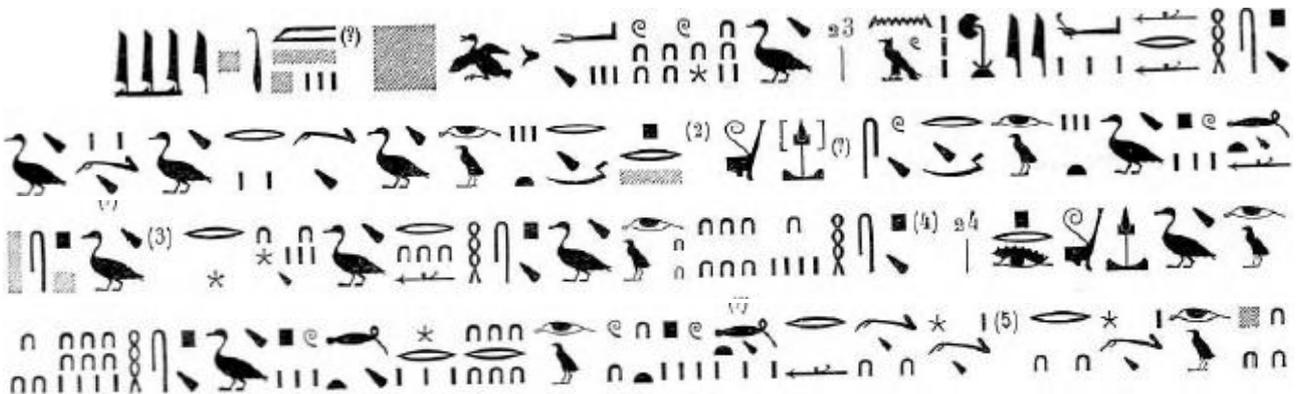
p(3) tr^c ^{225.1}nty p(3y).s imnty iw p(3) mw nty iw.w (hr) dd n.f t3-bišt iwd.w 2.t

irw 140 r ... 64 ^{225.2}1/4 1/8

Il terreno che è al suo Ovest, mentre il canale che è detto "La meraviglia" li separa: 2

Fanno (in totale) 140 ... 64 1/4 1/8

140 : probabile errore per la somma di 137 1/2 e 2. Se a questo totale si somma l'ultimo valore dato di 64 1/4 1/8 si ottiene un valore prossimo al valore iniziale di 205 (cfr. E VII 223.9)





sh̄t ... tr̄w 277 1/8
 n̄3(y).w ḥ̄3yw
 1 r 1 1/4 ^{225.3}1/8 2 1/2 1/8 r 2 1/2 1/8 irw 3.t 1/32
 ptr n ḥ̄bty 1/16 1/32 irw 3.t 1/8
 p(3y).w m̄ḥty 1 ^{225.4}1/4 1/8 r 5 28 1/8 r 31 1/4 1/8 irw 94 1/4
 ptr n ḥ̄bty 1/8 irw ^{225.5}94 1/4 1/8
 p(3y).w m̄ḥty 5 r 3 30 r 30 irw 120.t
 p(3y).w m̄ḥty 3 r 1 1/2 26 1/2 r 26 1/2 irw 59 ^{225.6}1/2 1/8
 irw 277 1/8 ̄n

U) La Campagna ... (e i suoi terreni): 277 1/8.

Le loro misure:

1 per 1 1/4 1/8, 2 1/2 1/8 per 2 1/2 1/8: fanno 3 1/32

Guarda all'Est: 1/16 1/32; fanno (in totale) 3 1/8.

Al suo Nord: 1 1/4 1/8 per 5, 28 1/8 per 31 1/4 1/8: fanno 94 1/4

Guarda all'Est: 1/8; fanno (in totale) 94 1/4 1/8.

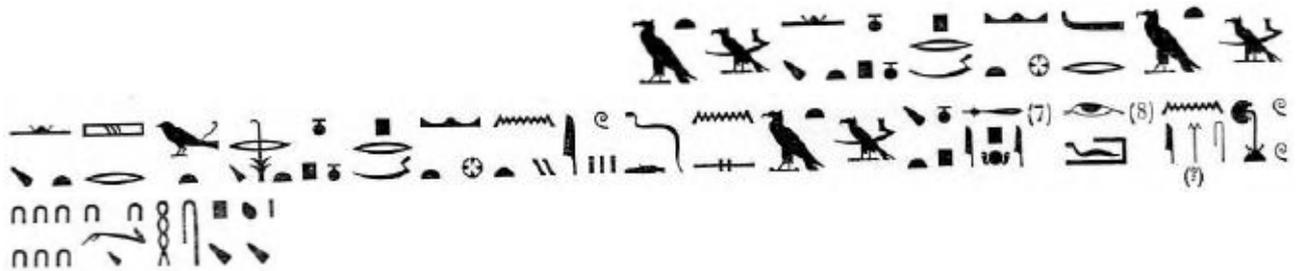
Al suo Nord: 5 per 3, 30 per 30: fanno 120.

Al suo Nord: 3 per 1 1/2, 26 1/2 per 26 1/2: fanno 59 1/2 1/8

Fanno (in totale) nuovamente 277 1/8

3 1/32 : in effetti il risultato esatto è intermedio tra 3 1/16 1/32 e 3 1/8

94 1/4 : il computo esatto dà 94 1/2 1/4 1/16 1/64



ḫ̄-m̄3wt-n(t)-P(3)-n-Prm ḥ̄n̄ ̄ ḫ̄-m̄3wt-^{225.7}š̄ryt r̄syt n(t) P(3)-n-Prm nty iw.w (ḥr) ḏd n.s ḫ̄-m̄3wt- n(t)-p(3)-̄py irw
 pr im.s 1280 ^{225.8}1/2 1/4 1/8

V) La terra nuova di Quello di Primis insieme con la piccola terra nuova a sud di Quello di Primis, che è detta "la terra nuova del disco alato). Ciò che ne deriva fa 1280 1/2 1/4 1/8

Prm : Primis, da non confondere con l'omonima Primis coincidente con Qasr Ibrim. Indica qui probabilmente una colonia di Blemmi situata nella parte meridionale del nomo di Edfu





nꜣy.w ḥꜣyw

mḥ-1 n p(3) rsy 5 r 10 1/2 5 r 5 irw 38 1/2 (1/4)

kt ḥtt ^{225.9}p(3y).s imnty mḥ-1 n pꜣ rsy iwtt r 1/2 1/4 1 r 1 irw 1/4 1/8

p(3y).w rsy 1/2 1/4 r 1 1/4 ^{225.10}1/8 2 r 2 irw 2.t 1/8

pꜣ(y).w rsy 1/4 1/8 r 1 2 r 2 irw 2.t 1/4 1/8

ptr ^{225.11}n ḥꜣbty 1/8 irw 2.t 1/2

p(3y).w rsy dwn n ḥt-n-nwḥ 9 10 1/2 r (1)6 1/2 ... (irw 1)35

^{225.12}pꜣ(y).w rsy 16 1/2 r 23 7 r 7 irw 138 1/4

irw 317

Le loro misure.

La prima (parcella) a Sud: 5 per 10 1/2, 5 per 5: fanno 38 1/2 1/4

Un'altra parcella, al suo Ovest, la prima a Sud: nulla per 1/2 1/4, 1 per 1: fanno 1/4 1/8.

Al suo Sud: 1/2 1/4 per 1 1/4 1/8, 2 per 2: fanno 2 1/8.

Al suo Sud: 1/4 1/8 per 1, 2 per 2: fanno 2 1/4 1/8

Guarda all'Est: 1/8. Fanno (in totale) 2 1/2.

Al suo Sud, a una distanza (?) di 9 scheni: 10 1/2 per 16 1/2 ... : fanno 135

Al suo Sud: 16 1/2 per 23, 7 per 7: fanno 138 1/4

Fanno (in totale) 317

ḥtt : vedi E VII 248.11

r 1 1/4 (E VII 225.9) : il testo riporta 

2 1/4 1/8 : il computo esatto dà 1 1/4 1/8. Per ottenere il risultato dato occorre avere come primo dato 1 1/4 1/8
r 1

135 : ricostruito in base al totale di 317. Meeks ricostruisce 



kt ḥtt p(3y).w mḥty

Un'altra parcella, al suo Nord:

Il testo continua nella scena successiva